

| | | | |
|---|------------------------|-------------|----------------------------------|
| Art des Fahrzeuges Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug) *) | Fabrikmarke CLAYSON | Typ 8030 | Typenschein-Nummer CH 5178 22 |
|---|------------------------|-------------|----------------------------------|

Hersteller - SPERRY NEW HOLLAND, Leon Claeysstraat 3A, B-8210 Zedelgem / Belgien
 Erkennungsmerkmale auf Hersteller-Plakette : "8030"
 vor Fahrgestell- Nummer : "46....."
 Herstellerplakette rechts, vorn auf Plattformrahmen des Führerstandes
 Fahrgestellnummer stirnseitig, rechts auf Vorderachsbefestigung
 Motorkennzeichen "2712 E" hinten, Mitte Motorblock, oberhalb Oelfilter (vom Importeur eingeschlagen)
 Hauptimporteur GRUNDERCO SA., 1242 Satigny / GE und 6287 Aesch / LU
 Geprüftes Fahrzeug 4602035

Fahrgestell
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4
 Lenkung hydrostatisch mit hydraulischer Lenkhilfe, auf HR
 Getriebe Keilriemenvariator mit mechanischem Getriebe
 Anzahl Gänge 3 Achsantrieb Vorderräder
 Betriebsbremse hydraulisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Vorderräder
 Einzelradbremse, 2 Pedale mit Verriegelung
 Hilfsbremse mechanisch, Scheiben, wirkend auf Ritzelwellen bzw auf Vorderräder
 Feststellbremse wie Hilfsbremse
 Dauerbremse -
 2-Kreis-Kontrolle -

Motor
 Marke FCRD Typ 2712 E
 Bauart Reihe Takte 4
 Treibstoff D Lage Mitte
 Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 4
 Bohrung 107,0 Hub 115,0
 Hubraum 4134 Steuer-PS 21,05
 Leistungs-kW 54 (DIN) bei U/min 2330
 Lärm
 Standmessung 77,0 dB/A bei U/min 1750 **)
 Schalldämpfer 1 Topf, 650 x ø 180
 Abgasprüfung Bacharach 4,0 **)
 Entstörung -

Karosserie Mährescher ++)
 Anzahl Türen ++)
 Sicherheitsgurten -
 Unterfahrschutz 1/ 500x195x350
 Diebstahlsicherung -
 Anzahl Plätze t 1 v 1 M h
 Masse innen aussen
 Länge 8630 Achsabstand 3405
 Breite 3400 *) Doppelachse v h
 Höhe 3650 Spurweite v 2190 h 1975
 Ueberhang s Spurweite v 2190 - 2455
 v h 3255
 h 1970 Spurbreite ø i 12400 r 12400
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile 2390

Gewichte vorn hinten total
 Leergewicht 4800 1200 6000
 Nutzlast (Leergewicht ohne Kabine; mit 165 kg
 Gesamtgewicht Ballast in den Hinterrädern)
 Fabrikgarantie 5600 2400 7000
 Reifengröße 18.4/15-30 10.5/80-18 (Varianten +)
 Ply / bar 10 / 1,8 6 / 2,2 vgl. Bemerkungen)
 Tragkraft 5630 2860
 für V max 30 30
 Garantierte Anhängelast gebremst
 Garantierte Anhängelast ungebremst
 Garantiertes Gesamtzuggewicht
 Geprüfte Anhängelast
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 25,0 km/h
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 25,0 km/h
 bei 2500 U/min am Motor

| | |
|---------------------|---|
| Ausrüstung | §) |
| Fernlichter | CR (E) |
| Abblendlichter | CR (E) |
| Standlichter | A (E) separat |
| Schlusslichter | R-S1 (E) |
| Bremslichter | R-S1 (E) |
| Richtungsblinker | v - s 4 (E) h 2a (E) |
| Rückstrahler | v - s I (E) h I (E) |
| Markierlichter | v - s h - |
| Zusätzliche Lichter | 3/ Arbeitslichter a.W.; mit 2 Kontrolllampen 1/ Gelblicht Hella CH 1 1280 03 / CH 1 2000 |
| Scheibenwischer | ++) mit/ohne Waschanlage |
| Warnvorrichtungen | 1/ Hella E1 20011 oder andere geprüfte Modelle |

Angaben für den Fahrzeugausweis

| | | |
|--------------------|-----------------------------------|-----------------|
| Art des Fahrzeuges | Arbeitskarren (Ausnahme-Fahrzeug) | |
| Marke und Typ | CLAYSON | 8030 |
| Typenscheinnummer | CH 5178 22 | |
| Karosserie | Mähdrescher | |
| Plätze | total 1 | vorn |
| Leergewicht | 6000 | Treibstoff D |
| Nutzlast | ---- | Steuer-PS 21,05 |
| Gesamtgewicht | | Hubraum 4134 |

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- *) Art der Ausnahme : Breite 3400 mm
- **) Lärm / Abgas : siehe auch EK
- +) Reifenvarianten : vorn = 18.4/15-26 10PR, Tragkraft 5290 (1,8), Vmax 30 km/h
23.1-26 8PR, 5700 (1,1), 30 km/h
hinten = 10.0-12 6PR, 1930 (2,0), 30 km/h
- ++) Karosserie : auf Wunsch mit geschlossener Kabine. BAV-Ausrüstung bei der Einzelabnahme kontrollieren
- §) Ausrüstung : Anbringungshöhe der Abblendlichter, Standlichter und Blinker v-seitlich sowie Abstand von vorn der Blinker v-seitlich technisch bedingt

Eintrag Fahrzeugausweis

- 101 - Anzahl Plomben: 1 Anbringungsort: Vollastanschlagschraube
- 115 - Gelblicht erforderlich
- 125 - Sonderbewilligung erforderlich
- 137 - Markierung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Fahrzeugheck, Beleuchtungsträger hinten, Mähtisch hinten beidseitig sowie Schutzvorrichtung vorne
- 138 - Schutzvorrichtung für folgende Fahrzeugteile erforderlich: vorn über Mähtisch
- 139 - Folgende Fahrzeugteile müssen vor der Fahrt entfernt werden: Halnteiler
- 141 - Sicherung folgender Fahrzeugteile erforderlich: Mähtisch mit Hülse über Hubzylinder, Aufstiegstreppe muss hochgeklappt und gesichert sein, Entleerungsrohr muss eingeschwenkt und gesichert sein
- 136 - Führerausweis-Kat. "F" erforderlich

Ort und Datum der Prüfung Aesch, 04.05.1981

Eidg. Typenprüfstelle